





AL-QUR'ĀN AL-ĀPŪNĪĒ  
Ti a Tùmò si  
Èdè Yorùbá

*Ní Orúkọ Ọlòhun, Oníkèjùlò, Aláànjùlò.*

### **Òrọ̀ Ìsìwájú**

Ní ojú kejidínlógún, oṣù kinní ọdún 2015 ni Shaykh Habeebullah Ādam Abdullāh al-Ilory, Mudiru 'l-Markaz Agege, àti Alhaj Rafiu Èbìtì Alákòóso Ibeji Foundation pe àwọn tí a ó dárúko láì pé tí a pé ní Ìgbìmò Kẹrin jọ láti bèrè isẹ́ lórí àtúnṣe isẹ́ *al- Qur'ān Alápónlé Tí a Tùmò sí Èdè Yorùbá*, èyí tí àwọn Alfa wa àgbà kókó ṣe àtúnṣe rẹ. Àtúnṣe tí ṣe ní isínisín yí ní láti wà ní ibámu pèlú ọ̀nà tí ó tọ̀ láti kọ̀ èdè Yorùbá àti ní ibámu pèlú lilo èdè tí kò ní rújú àti itumò tí kò ní jinnà sí èdè àpilẹ̀kọ Ọ̀wé Mímò èyí tí ṣe èdè Lárúbáwá.

Ní gbogbo bí a ti n ṣiṣe lóri Ọ̀wé yí, a fi èyí tí àwọn aṣiwájú wa ti kó ṣe, ṣe atónà. Nínú isẹ́, nígbà tí a bá rí i pé ọ̀nà bá dé orí òkúta tí ó sì fẹ́ pòruru, tí ó sì mú àriyànjiyàn wá láàrín àwọn èlẹ̀kọ̀ tí wọn ṣe isẹ́ yí, ibi tí àwọn aṣiwájú wa bá dúrò sí ni a máa n gbà láti ṣe idájọ̀ ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ìgbà. Sùgbón ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ààyè àtúntú gbàà ni ó máa n ṣe láti mú isẹ́ yí dé ojú àmìn. Èyí rí bẹ̀ nítòrí pé bí isẹ́ èniyàn m̀eta tí wọn kii ṣe ọ̀lẹ́ bá yẹ kí ó dára ju isẹ́ ènikan lọ, a jẹ́ pé isẹ́ ogbòn èniyàn tí kò jáfara fún ọdún m̀eta àti oṣù m̀esan yẹ kí ó gbé pèlẹ́ ju ohun tí wọn bá nilẹ́ lọ. Kí Ọlòhun mú ojú kúrò ní àwọn àṣiṣe gbogbo wa, àmín.

A fi ara mó àwọn Alfa wa àgbà lórí pìpe Ọlòhun ní Ọlòhun dípò Ọlòrun. A sì ṣe àlẹ̀kún àlàyè lóri èyí, nínú àkólé isàlẹ̀. A kò fara mó títú *ar-Rahmān* sí Àjoké ayé àti *ar-Rahīm* sí Àṣàké ọrun fún àwọn idí kan tí a ó sọ diẹ̀ níbẹ̀. Nínú èdè Yorùbá èni tí ó bá n jẹ́ Àjoké ni a retí pé gbogbo èniyàn ó máa kẹ́, kii ṣe ọ̀nà ni ó máa kẹ́ ni. Bákan náà èni tí a sọ ni Àṣàké ní irètí wa pé àwọn èniyàn ó máa dá a sà láti kẹ́, kii sì ṣe pé ọ̀nà ni ó máa kẹ́ ni. Eléyí lòdì sí ìgbàgbò nínú Ọlòhun pé Ọ̀nà Ní Ọ̀ba tí Ó le kẹ́ ni, tí Ó sì lè ṣàánú èni. Paríparí rẹ̀ wáá ni pé oríkì obìnrin ni méjéjì a kò sì le rí èdè Muslim miiran tí yòò máa fi oríkì obìnrin ròyìn Ọlòhun. Dípò méjéjì, a lo Oníkèjùlò fún *ar-Rahmān* àti Aláànjùlò fún *ar-Rahīm*. A fara mó àdúà dípò àdúrà gégè bí àwọn Alfa wa àgbà ti siwájú ṣe, nítòrí pé àyálò èdè ni àdúà jẹ́ láti ara èdè Lárúbáwá 'ad-du 'a'.

Nítorí pé lílo gbólóhùn Olúwa nínú èdè Yorùbá fúyè jojo a ẹ̀ àdáyánrí èyí tí ó tóka sí Oba Adániwáyé pèlúu pé à ń fi Olóhun sí inú àkámọ̀ níbíkíbi tí a bá ti rí Olúwa. Èyí rí bẹ̀ nítórí pé obínrin le pe ọ̀kọọ̀ rẹ̀ ní olúwaa mi, ọ̀mọ̀ ọ̀dọ̀ lè pe ọ̀gáa rẹ̀ ní olúwaa mi. Yorùbá a tún máa sọ̀ pé: Taa ni oni igbà yíí tí kò ní olúwa? Kí a má ẹ̀sẹ̀sẹ̀ sọ̀ èyí tí àwọn agbejórò ní èdè Ọ̀yìnbo kó wọ̀ inú èdè Yorùbá nígbà tí wọn bá ń pe adájọ̀ ní olúwaa wọn.

Nínú isẹ̀ yíí a mú àkọ̀lẹ̀ lórí àwọn ọ̀rọ̀ Olóhun ní ọ̀kúnkúndùn ju ti àwọn tí a gbé isẹ́e wọn yèwò lọ. Ọ̀nà méjì ni a gbà ẹ̀ eléyíí. Ọ̀nà àkókó ni kíkọ̀ àkọ̀lẹ̀ sí isàlẹ̀ ọ̀rọ̀ Olóhun. Ọ̀nà kejì ni kíkọ̀ àlàyé nínú àkámọ̀ légbèè ọ̀rọ̀ Olóhun èyí tí ó jọ isẹ̀ tí àwọn oni *tafsīr* ti ẹ̀ siwaju láyè ijóun tíí di isinsinyí.

A gbìyànjú láti máa ẹ̀ gbogbo gbólóhùn tí ó bá jẹ̀ orúko tábí atóka sí Olóhun ni létà ńlá láti buyi fún Un gégé bí Ó ẹ̀ tọ̀ nínú isẹ̀ yíí. Eléyíí tún ran àwọn gbólóhùn miiran tí wọn ń bá orúko Olóhun rin gégé bíí Olá, Ìké, Áánú, Ọ̀wọ̀ àti Àga. Bákán náà ni àwọn nńkan tí Ó fi ránşẹ̀ fún ànfààni aráyé pàápàá jùlọ̀ Ọ̀jísẹ̀ ní itóka sí Ànábì Muḥammad (SAWS), tábí Ìwé Mímọ̀ ní itóka sí al-Qur'ān àti àwọn Ìwé Mímọ̀ yokù.

Fún idí pé bí ó ẹ̀ Lárúbáwá ni, bí ó sì ẹ̀ Yorùbá ni kò sí èyí tí kò ní ohun tí a le pè ní ẹ̀wà èdè. A tiraka láti fa àwọn ẹ̀wà èdè èyí tí à ń pè ní *balāghah* ní èdè Lárúbáwá jàde nínú àwọn ọ̀rọ̀ àkọ̀lẹ̀ tí ó wà ní isàlẹ̀ àwọn *āyah*. Bákán náà a mú àwọn ẹ̀wà èdè Yorùbá máa jẹyọ̀ nínú àwọn àlàyé tí a bá ń ẹ̀ lórí àwọn àkọ̀lẹ̀ ní isàlẹ̀ àwọn *āyah*. Ju gbogbo rẹ̀ lọ à ń kíyèsí *balāghah* níbi tí ó báye fún títu àwọn *āyah*. Fún àpè júwe gbogbo ibi tí gbólóhùn *mubalāghah* nínú orúko Olóhun bá ti şelẹ̀ à ń fi jùlọ̀ kún un gégé bíí *ar-Rahmān* Oníkèjùlọ̀.

**Ìpele àwọn tó ẹ̀ isẹ̀ Láti ibèrè tíí di Ìsinsinyí**

**Ìgbimọ̀ Àkókó Tí wọn tú al-Qur'ān sí Èdè Yorùbá.**

A rí i gbọ̀ pé Olólá Ahmadu Bello Alákòso Ìjọba Àrèwá Nigeria àti Olólá Kāmil Sherif Asojú Ìjọba Jordan ní Nigeria ní igbà yèn, lówó sí bíbèrè isẹ̀ Ìpele yíí pèlú igbani níyànjú.

1. Imam Lawal Augusto ní ilú Èkó

2. Ògbéni I. S. Àkànní

3. Alhaj H. Y. Dindey

**Ìgbìmò Keji Tí wòn wo àkókótẹẹ rẹ ní Egypt, tí wòn parí isẹẹ wòn ní 1972.**

Àwọn wònyì jẹ akékòò ní Egypt àti Saudi Arabia ní igbà yẹn.

1. Alhaj Abdul-Lateef Ahmadu (Adekilekun)

2. Alhaj Khidr Mustapha

3. Alhaj Isa Adé Bello

4. Alhaj Abdul-Wahab Sanusi

**Ìgbìmò Kẹta Tí wòn ẹ Àtúnṣe Pèlú ẹbẹẹ Rābiṭah Ìṣòkan Muslim Àgbáyé ní Makkah sí Shaykh Ādam Abdullāh al-Ilory pèlúu lẹta tí wòn parí isẹẹ wòn ní January 1973.**

Èsìi Shaykh Ādam Abdullah al-Ilory ní Lárúbáwá àti ẹdàa rẹ ni Yorùbá wà ní ibèrè isẹ yìi.

1. Shaykh Kamalu-deen El-Adabiyy - Alága

2. Shaykh Ādam Abdullah al-Ilory -  
Akòwé

3. Shaykh Burhanu-deen Sanusi Alaka

4. Shaykh Abdur-Rahman Salahu-d-deen El-Adabiyy

5. Shaykh Muḥammad Rājī Sulaiman El-Imam

6. Alhaj Mūsā Aliy Yahya Ajétúnmoḃí

**Ìgbìmò Kẹrin tí wòn ṣisẹ láti January 18, 2015 èyí tí Shaykh Habeebullah Ādam, Abdullahi ̀l-Ilory àti Alhaj Rafiu Ẹbiti gbé kalẹ.** Alhaj Rafiu Ẹbiti gbé ináwóo Ìpele yìi àti Ìpele Karùnún láti ibèrè dé òpin,

1. Prof. R. D. Abubakre - Alága

2. Dr. Yusuf K. Jimoh

3. Professor AGAS Oládosù

4. Justice I. A. Haroon

5. Professor H. I. Abdur-Raheem

6. Professor S. A. Abdussalam

7. Professor B. O. Yusuf

8. Professor K. Balógun

9. Professor I. A. Abubakar

10. Professor M. M. Jimba
11. Professor M. Muhibudeen
12. Justice Abdullateef Kamālu 'd-Dīn
13. Professor A. M. Usman ath-Thaqāfi
14. Professor S. Jamiu
15. Professor H. A. Abdus-Salam
16. Professor A. Zubair
17. Imam Mas 'ud Abdul-Ghaniyy Imam Òyó
18. Imam A. Abdus-Salam Imam Ìkéré
19. Shaykh R. Mayaleeke
20. Dr. A. Abdussalam
21. Dr. L. O. Ibrāhīm
22. Dr. K. U. Gbodofu
23. Dr. A. B. Yusuf
24. Dr. A. Mahmoud-Mukadam
25. Dr. (Mrs.) H. F. Abubakar-Hamid
26. Dr. A. A. Adébísí
27. Dr. Momine Yousouph - Akòwé (fún ìgbà diẹ)
28. Alhaj B. Al-Ameen - Igbákeji Akòwé (fún ìgbà kan)

**Ìgbìmò Karùnún Tí Ó ẹ̀ ẹ̀ àkàtúnkà isẹ̀ yìí ní ẹ̀mẹ̀ta tí ó sì parí Isẹ̀ ní 30th September, 2018**

1. Professor R. D. Abubakre - Alága
2. Dr. A. Mahmoud-Mukadam - Akòwé
3. Dr. (Mrs.) H. F. Abubakar-Hamid

Gbogbo opé jé ti Ọlòhun ní ibèrè àti ní òpin fún àseyọrí isẹ̀ yìí.

Òun Ni Ó le sàṅ oníkálùkù ní ẹ̀san ipa tí ó kó. Kí Ìké àti Ìgè máa jé ti Òjísẹ̀ nílá (SAWS). Èbè ni à n bẹ Olúwa, Ọlòhun Ọba Àṣo, kí Ó jé kí isẹ̀ yìí wúlò fún ọmọ aráyé pàápàá fún gbogboo kù-òdù -o-ò-jjire-bí títí tí Allahu Rabbi bá fí ní kí ayé máa bẹ àmín.

**Prof. R. 'Dérẹ̀mí Abubakre FAR, FASN**

Alága Alátúnṣe

**Létà Tí Shaykh Ādam Abdullah al-Ilory fī ransé sí Adelé Akòwé Àgbà fún Ìṣòkan Muslim Àgbáyé, Rābīṭah ní Makkah**

معالي الأمين العام بالنيابة

فضيلة الشيخ محمد صالح القزاز المحترم حفظه الله  
السلام عليكم ورحمة الله، وبعد

لقد تلقينا رسالتكم المؤرخة ١٣٩٢/٦/٨ هـ مع بروفات

ترجمة معاني القرآن إلى لغة اليوربا.

ونفيد معاليكم أن البروفات والرسالة وصلتنا عن طريق غير مباشر وغير موثوق به، ولولا رسالتكم ما قبلناها وما تحملنا هذه الأمانة الثقيلة ؛ على أننا نعلم بوجود تراجم يوربوية للقرآن تبلغ عشرة من مختلف الأشخاص بعضها حاضر في الأسواق يباع وبعضها تحت الطبع، ولا بد أن الذي اجتمع عليه الثلاثة أفضل مما قام به الواحد.

أما التصحيح الذي قام به الطلاب من القاهرة ومن المدينة المنورة فإنه لا يتجاوز حدود الألفاظ اليوربوية بحركاتها وأشكالها ومطابقتها للنسخة الأصلية. أما جواهر المعاني فلا ينادى فيها الوليد. فمن أجل مسئولية الرابطة وإحالتها علينا نرى من الضرورة أن نستعين بإشراك اثنين من كبار علماء يوربا المرموقين في جميع الأوساط؛ أولهما فضيلة الشيخ كمال الدين، المدير العام لجماعة أنصار الإسلام في مدينة إلورن بولاية كوارا، وثانيهما الشيخ السنوسي، وكيل رابطة الأئمة والعلماء في إبادن بولاية غرب نيجيريا.

ولقد تمّ الاجتماع بيني وبين هذين العالمين واتفقنا جميعاً على القيام بهذا التصحيح من الناحيتين اللغوية والمعنوية؛ غير أننا نطلب ثلاثة أشهر لإنجاز التصحيح وإرساله إليكم عن طريق موثوق به، هذا، وسأزوركم في منتصف سبتمبر الجاري إن شاء الله زيارة خاطفة كالمعتاد.

فاقبلوا فائق الاحترام والسلام

من (الشيخ) آدم عبد الله الإلوريّ

نسخة إلى دار العربية

**Èdàa ní Èdèe Yorùbá, Èsì Shaykh Adam Abdullah Al-Ilory  
sí Lètàa Rābiṭah**

Eni ọwọ Adelé Akòwé gbogbogbòò fún Ìṣòkan Muslim Àgbáyé,  
Makkah,

Alfa Alápónlẹ Muḥammad Ṣaliḥu Qazzaz, kì Olóhun só ọ.

Kí alááfíà Olóhun àti Ìkẹẹ Rẹ kí ó máa ba yín.

A ti rí lètàa yín gbà eyí tí ẹ kọ ní deti 8/6/1392 A.H, pèlú  
àwọn ewé àkòtẹ Ìtumò al-Qur'ān sí èdèe Yorùbá.

A si fẹ kí ẹ mò pé àwọn ewé àkòtẹ yíi àti àkọrànṣẹ tí ó tẹlé  
e gba ọnà tí kii ẹ tààrà tìkò si ẹé gbé ara lé dé ọdọ wa, tí kii bá  
se ti lètàa yín ni a kò bá tí gbà á, a kò bá sí tí gbà láti ẹ ẹ́ ní lá tí ẹ  
ń bè wá yíi.

Èyí rí bèẹ nítòrí pé a mò pé àwọn ìtumò al-Qur'ān sí èdèe  
Yorùbá ti wà rí lópòlópò, tí ònkà wọn le tó mewaá ti orísirísi àwọn  
èniyàn ti ẹ. Àwọn kan nínúu rẹ wà lójà tí wón ń tà á, tí àwọn  
mìíràn si wà lówọ pé wón ń tẹ ẹ lówó. Sùgbón ó dájú pé ohun tí  
èniyàn méta bá di jọ ẹ, ní láti dára ju èyí tí enikan dondo ẹ lọ. Ní  
ti átúnse ti àwọn ọmọ akékọọ nílúú Cairo ati Madinah ẹ, kò kojá  
àwọn ààlà àwọn ọrọ ẹyọ Yorùba, pèlúu fifi àmì ohùn sí wón, ní  
èyí tí yòò fí wà ní ibámu pèlú ìtumò Ọrọ Olóhun tí wón ti síwájú  
ẹ sí èdèe Yorùbá. Sùgbón tí a bá ń sọrọ nípa kókó ọrọ al-Qur'ān  
àti ìtumò tí ó múná dóko, irú eléyí kọ ni a le pe ọmọdée si.

Nítòrí ẹ́ tí ìgbimò Ìṣòkan Muslim Àgbáyé bè wá àti ìrètíi  
wón láti ẹ é, a rí i pé ó ẹ dandan kí a wá ọnà àjọse àwọn méjì  
nínú àwọn àgbà alfa ní ilẹ Yorùba tí àwọn méjèèjì jé eni tí ó hàn  
ní àwùjọ. Àkókó nínúu wón ni Alfa Alápónlẹ Kamaludeen tí wón  
jé Olùdarí Ìjọ Ansaru' l-Islām ní Ilorin, ní ipínlẹ Kwara. Ẹnikẹjì ni  
Alfa àgbà Sanusi láti Ilu Ibadan, tí wón jé alámòójútó àwọn  
Ìgbimò Alfa ati Imam ní apá Iwọ Oòrùn Ilẹ Nigeria.

Ìpàdẹ sí ti wáyé láàrin èmi àti àwọn Alfa méjèèjì yíi, a si ti  
jọ pa ẹnu pọ wípé a ó fowọ sówọ pọ láti ẹ ẹ́ náà pèlú ikọbiara sí  
ọnà méjèèjì tí ó ní ẹ pèlú kókó èdè àti pátó ìtumò. Sùgbón à ń

bèrè oṣù mèta fún píparí àtúnṣe yìí àti láti fi ránṣé sí yín nì ọ̀nà tí ó ṣeé fi ọ̀kàn balẹ̀ sí.

Bí ó ti rí yìí, èmi náà yòò wá ṣe àbẹ̀wò sí yín ní ìdajì oṣù keṣán (September) ọ̀dún tí a wà yìí, pẹ̀lú Ọ̀go Ọ̀lọ̀hun, ní àbẹ̀wò ráńpẹ̀ gégé bíi tí máa wáyé tẹ̀lẹ̀tẹ̀lẹ̀. E tẹ̀wọ̀ gba ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ àpónlẹ̀ àti kíkí àlááfíà.

Láti ọ̀dò

(Shaykh) Adam Abdullah Al- Ilory

Èdà ìwé yìí kan lọ sí ilé ọ̀ntẹ̀ Daru 'l-Arabiyyah





## ATOKA

	Ogbà Ọrò	Sūrah	Ojú Ewé	الصفحة	رقمها	السورة
1	Bìbèrè al-Qur'ān	Al-Fātihah	1	١	١	الفاتحة
2	Mààlùù	Al-Baqarah	2	٢	٢	البقرة
3	Ìdílée 'Imrān	Āli 'Imrān	95	٩٥	٣	آل عمران
4	Àwọn Obìnrin	An -Nisā'	144	١٤٤	٤	النساء
5	Tàbìlì Tí A kó Oúnjẹ sí	Al-Mā'īdah	191	١٩١	٥	المائدة
6	Àwọn Èran Ọsin	Al-'an'Ām	225	٢٢٥	٦	الأنعام
7	Orí Ọkè Gíga	Al-A 'rāf	264	٢٦٤	٧	الأعراف
8	Ìkòrè Ogun	Al-'Anfāl	305	٣٠٥	٨	الأنفال
9	Ìronúpìwàdà	At- Tawbah	322	٣٢٢	٩	التوبة
10	Yūnus	Yūnus	354	٣٥٤	١٠	يونس
11	Hūd	Hūd	375	٣٧٥	١١	هود
12	Yūsuf	Yūsuf	399	٣٩٩	١٢	يوسف
13	Àrá	Ar-Ra 'd	421	٤٢١	١٣	الرعد
14	Ibrāhīm	Ibrāhīm	431	٤٣١	١٤	إبراهيم
15	Ihò Àpáta	Al-Hijr	442	٤٤٢	١٥	الحجر
16	Àwọn Oyin	An-Naḥl	453	٤٥٣	١٦	النحل
17	Ìrin Ọru	Al-'Isrā'	477	٤٧٧	١٧	الإسراء
18	Ihò Kòtò	Al-Kahf	496	٤٩٦	١٨	الكهف
19	Maryam	Maryam	516	٥١٦	١٩	مريم
20	Tāhā	Tāhā	529	٥٢٩	٢٠	طه
21	Àwọn Ànábì	Al-'Anbiyā'	546	٥٤٦	٢١	الأنبياء
22	Ḥajj	Al-Ḥajj	564	٥٦٤	٢٢	الحج
23	Àwọn Olùgbàgbó Ọdodo	Al-Mu 'minūn	580	٥٨٠	٢٣	المؤمنون
24	Ìmólẹ	An-Nur	594	٥٩٤	٢٤	النور
25	Ìpinyà Ọdodo lára Iró	Al-Furqān	610	٦١٠	٢٥	الفرقان
26	Àwọn Akunrin	Ash-Shu 'arā'	622	٦٢٢	٢٦	الشعراء
27	Àwúrèbe	An-Naml			٢٧	النمل

28	Ìtàn	Al-Qaṣaṣ	657	٦٥٧	٢٨	القصاص
29	Alàntakùn	Al-Ankabūt	675	٦٧٥	٢٩	العنكبوت
30	Rome	Ar-Rūm	688	٦٨٨	٣٠	الروم
31	Luqmān	Luqmān	699	٦٩٩	٣١	لقمان
32	Ìforíbalẹ̀	As-Sajdah	706	٧٠٦	٣٢	السجدة
33	Onijoníjọ	Al-Aḥzāb	712	٧١٢	٣٣	الحزاب
34	Sabai	Saba`	728	٧٢٨	٣٤	سبأ
35	Adédáá Sánmò àti Ilẹ̀	Fāṭir	738	٧٣٨	٣٥	فاطر
36	Yāsīn	Yāsīn	748	٧٤٨	٣٦	يس
37	Àwọn Tí a Tò Lówò-ówò	Aṣ-Ṣāfāt	758	٧٥٨	٣٧	الصفات
38	Ṣād	Ṣād	774	٧٧٤	٣٨	ص
39	Oríṣiríṣi Ìjọ	Az-Zumar	784	٧٨٤	٣٩	الزمر
40	Aláforíjìn	Ghāfir	799	٧٩٩	٤٠	غافر
41	Ìfóṣíwéwé Ọ̀rọ̀	Fuṣṣilat	815	٨١٥	٤١	فصلت
42	Ìjíròrò	Ash-Shūrā	825	٨٢٥	٤٢	الشورى
43	Nhkan Mèremèrè	Az-Zukhruf	835	٨٣٥	٤٣	الزخرف
44	Èéfìn	Ad-Dukhān	847	٨٤٧	٤٤	الدخان
45	Wíwá ní Ìkúnlẹ̀	Al-Jāthiyah	854	٨٥٤	٤٥	الجناتية
46	Àwọn Ọ̀kèe Yanrìn Gbigbun	Al` Ahqāf	860	٨٦٠	٤٦	الأحقاف
47	Muḥammad	Muḥammad	867	٨٦٧	٤٧	محمد
48	Ìṣègùn	Al-Faṭḥ	874	٨٧٤	٤٨	الفتح
49	Àwọn Yára	Al-Hujurāt	881	٨٨١	٤٩	الحجرات
50	Qāf	Qāf	885	٨٨٥	٥٠	ق
51	Ìjì líle	Adh-Dhāriyāt	890	٨٩٠	٥١	الذاريات
52	Ọ̀kè Tūr	Aṭ-Ṭūr	897	٨٩٧	٥٢	الطور
53	Ìràwò	Añ-Najm	902	٩٠٢	٥٣	النجم
54	Ọ̀ṣùpá	Al-Qamar	908	٩٠٨	٥٤	القمر
55	Oníkèjẹ̀jùlọ̀	Ar-Rahmān	913	٩١٣	٥٥	الرحمن
56	Ìṣẹ̀lẹ̀	Al-Wāqi`ah	920	٩٢٠	٥٦	الواقعة
57	Irin	Al-Hadīd	928	٩٢٨	٥٧	الحديد

58	Obinrin Tí n Jiyàn	Al-Mujādilāh	934	٩٣٤	٥٨	المجادلة
59	Àkójo	Al-Hashr	940	٩٤٠	٥٩	الحشر
60	Obinrin tí a Ní láti še Ìdánwò fún	Al-Mumtahanah	945	٩٤٥	٦٠	المتحنة
61	Tító Lówòwòwò	Aṣ-Ṣaff	949	٩٤٩	٦١	الصف
62	Ojò Àkójo Àwọn	Al-Jumu‘ah	952	٩٥٢	٦٢	الجمعة
63	Alágàbàngèbè	Al-Munāfiqūn	954	٩٥٤	٦٣	المنفوقون
64	Òfò àdijò še àti Èrè àdijò je	At-Taghābūn	956	٩٥٦	٦٤	التغابن
65	Kikò Aya sílè	Aṭ-Ṭalāq	960	٩٦٠	٦٥	الطلاق
66	Ìkò Nńkan	At-Taḥrīm	963	٩٦٣	٦٦	التحريم
67	Àkóso	Al-Mulk	966	٩٦٦	٦٧	الملك
68	Gègè	Al-Qalam	971	٩٧١	٦٨	القلم
69	Òdodo Tí Kò ní Àbùyè	Al-Hāqqah	976	٩٧٦	٦٩	الحاقة
70	Àwọn Ọ̀nà Ọ̀kè Ọ̀run	Al-Ma‘ārij	980	٩٨٠	٧٠	المعارج
71	Nūh	Nūh	984	٩٨٤	٧١	نوح
72	Àwọn Àlijànnú	Al-Jinn	987	٩٨٧	٧٢	الجن
73	Èni tí a Da Aṣò Bò	Al-Muzammil	991	٩٩١	٧٣	المزمل
74	Èni tí ó kó Aṣò bora	Al-Mudaththir	994	٩٩٤	٧٤	المدثر
75	Ìgbènde	Al-Qiyāmah	999	٩٩٩	٧٥	القيامة
76	Ọ̀mọ̀ Ènìyàn	Al-Insān	1002	١٠٠٢	٧٦	الإنسان
77	Àwọn Ohun tí a fi Ránsé	Al-Mursalāt	1007	١٠٠٧	٧٧	المرسلات
78	Ìròyìn	An-Naba’	1009	١٠٠٩	٧٨	النبا
79	Àwọn Gbèmígbèmí Tagbáratagbára	An-Nāzi‘āt	1013	١٠١٣	٧٩	النازعات
80	Ó Rojú Kókó	‘Abas	1016	١٠١٦	٨٠	عبس
81	Kíka Ìmólè Oòrùn	At-Takwūr	1019	١٠١٩	٨١	التكوير
82	Fífàya	Al-Infīṭār	1022	١٠٢٢	٨٢	الإنفطار
83	Àwọn Olùdín-Òṣùnwò-n-kù	Al-Muṭaffifūn	1023	١٠٢٣	٨٣	المطففين
84	Yíya Félefele	Al-’Inshiqāq	1026	١٠٢٦	٨٤	الانشقاق

85	Àwọn Ìràwò	Al-Burūj	1028	١٠٢٨	٨٥	البروج
86	Ìràwò Òru	At-Ṭāriq	1030	١٠٣٠	٨٦	الطارق
87	Ọba Gíga	Al-A‘lā	1031	١٠٣١	٨٧	الأعلى
88	Ohun tí Maa boni mólẹ̀	Al-Ghāshiyah	1033	١٠٣٣	٨٨	الغاشية
89	Àfẹ̀móju	Al-Fajr	1035	١٠٣٥	٨٩	الفجر
90	Ìlú	Al-Balad	1037	١٠٣٧	٩٠	البلد
91	Òòrùn	Ash-Shams	1039	١٠٣٩	٩١	الشمس
92	Òru	Al-Layl	1040	١٠٤٠	٩٢	الليل
93	Ìyálẹ̀ta	Aḍ-Ḍuḥā	1042	١٠٤٢	٩٣	الضحى
94	Ìṣípáyá	Al-Inshirāh	1043	١٠٤٣	٩٤	الانشراح
95	Èso Ọ̀pòtọ̀	Aṭ-Ṭīn	1044	١٠٤٤	٩٥	التين
96	Èjẹ̀ Kíkí	Al-‘Alaq	1044	١٠٤٤	٩٦	العلق
97	Òru Abiyi	Al-Qadr	1046	١٠٤٦	٩٧	القدر
98	Òkodoro Ọ̀rọ̀	Al-Bayyinah	1046	١٠٤٦	٩٨	البينة
99	Ilẹ̀ yíya	Az-Zalzalāh	1048	١٠٤٨	٩٩	الزلزلة
100	Àwọn Eṣin ti ñ Sáré	Al-‘Adiyāt	1049	١٠٤٩	١٠٠	العدييات
101	Àkókò Ìpayà	Al-Qāri‘ah	1050	١٠٥٠	١٠١	القارعة
102	Wíwá Àlékún Ọ̀rọ̀	At-Takōthur	1050	١٠٥٠	١٠٢	التكاثر
103	Àkókò Ìròlẹ̀	Al-‘Asr	1051	١٠٥١	١٠٣	العصر
104	Abúnílójú ẹ̀ni	Al-Humazah	1052	١٠٥٢	١٠٤	الهمزة
105	Erin	Al-fūl	1053	١٠٥٣	١٠٥	الفيول
106	Quraysh	Quraysh	1053	١٠٥٣	١٠٦	قريش
107	Òun Àjọ̀lò	Al-Mā‘ūn	1054	١٠٥٤	١٠٧	الماعون
108	Ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ Oore	Al-Kawthar	1054	١٠٥٤	١٠٨	الكوثر
109	Àwọn Alàìgbàgbọ̀	Al-Kāfirūn	1055	١٠٥٥	١٠٩	الكافرون
110	Àránṣe	An-Naṣr	1056	١٠٥٦	١١٠	النصر
111	Okùn tí a Ran	Al-Masad	1056	١٠٥٦	١١١	المسد
112	Àfọ̀mọ̀ fún Ìjẹ̀-òkan-ṣoṣo Ọ̀lọ̀hun	Al-Ikhlās	1056	١٠٥٦	١١٢	الإخلاص
113	Òwúrọ̀ kùtù	Al-Falaq	1056	١٠٥٦	١١٣	القلق
114	Àwọn Ènìyàn	A n-Nās	1057	١٠٥٧	١١٤	الناس